



ΕΤΟΣ 57ον

18 Ιανουαρίου 2009

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 3 (2903)

## Η ΠΟΛΙΤΕΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

Ὁ ἀπόστολος Παῦλος μᾶς ἀναφέρει στό σημερινό ἀποστολικό ἀνάγνωσμα ὅτι «δέν ἔχουμε ἐδῶ μόνιμη πόλη ἀλλήλα ἠλατaroῦμε τήν ἐπουράνια» (Ἐβρ. 13, 14), δηλαδή αὐτή πού ἔχει ἐτοιμάσει ὁ Θεός γιά ὅλους ἐμᾶς, τοὺς πιστεύοντας στό ὄνομά του. Καί ὅπως σέ κάθε πολιτεία διακρίνονται οἱ ἀρχές, τό ἔργο πού παράγεται, καί οἱ πολῖτες, κατά παρόμοιο τρόπο στήν πολιτεία τοῦ Θεοῦ διακρίνονται:

### Οἱ πνευματικές ἀρχές

Ὁ Ἀπόστολος τίς ὀρίζει λέγοντας «μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν» (Ἐβρ. 13,7), ἐννοώντας τό νά ἔχετε στό νοῦ σας καί νά τιμᾶτε τοὺς ἐκκλησιαστικούς προϊσταμένους σας, γιατί αὐτοί σᾶς μετέδωσαν τόν λόγον τοῦ Θεοῦ, πιστέψατε καί σωθήκατε. «Ἠγουμένους» ἐδῶ ὀνομάζει τοὺς Ἐπισκόπους καί Ἀρχιερεῖς, μᾶς ἰλέει ὁ ἅγιος Θεοφύλακτος. Καί ὁ Ἀπόστολος μᾶς συνιστᾷ νά τοὺς ἔχουμε πρότυπα πνευματικῆς ζωῆς, παίρνοντας παράδειγμα ἀπό τή θεάρεστη πνευματική τους ζωή. Γιατί δέν εἶναι ἐξουσία καταναγκασμοῦ καί ἐπιβολῆς, ἀλλήλα μέ τό παράδειγμά τους μᾶς πείθουν νά τοὺς μιμηθοῦμε στήν πίστη καί στά ἔργα τους.

Ἕλληστε ὁ Ἰησοῦς Χριστός, πού οἱ ἐκκλησιαστικοί Πατέρες μας ὁμολογοῦν καί διδάσκουν, εἶναι «ὁ ἴδιος ἀπ' ἀρχῆς καί μέχρι τώρα καί στοὺς αἰῶνες» (Ἐβρ. 13,8). Δέν ἀλλιάζει. Καί ἡ τιμή καί ὁ σεβασμός μας στοὺς πνευματικούς μας προϊσταμένους πρέπει νά εἶναι σταθερός. Αὐτό μᾶς τό βεβαιώνει μέσα μας ἡ ἴδια ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ: «Μέ τήν πληροφορία τῆς θείας χάριτος νά πείθετε τήν καρδιά σας» (στ. 9).



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Έβρ. ιγ' 7-16)

### Ἡ ἀληθινὴ θυσία

Ἀδελφοί, μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ὧν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς μιμεῖσθε τὴν πίστιν. Ἰησοῦς Χριστὸς χθὲς καὶ σήμερον ὁ αὐτὸς καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ἕξαισι μὴ παραφέρεσθε· καλὸν γὰρ χάριτι βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν, ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν οἱ περιπατήσαντες. Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν οὐκ ἔχουσιν ἔξουσίαν οἱ τῆ σκηνῆ λατρεύοντες. Ὡν γὰρ εἰσφέρεται ζῶων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας εἰς τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως, τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς παρεμβολῆς. Διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔλαθε. Τοίνυν ἔξερχόμεθα πρὸς αὐτὸν ἔξω τῆς παρεμβολῆς τὸν ὀνειδισμόν αὐτοῦ φέροντες· οὐ γὰρ ἔχομεν ὡδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν. Δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ Θεῷ, τοῦτ' ἔστι καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. Τῆς δὲ εὐποιίας καὶ κοινωνίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε· τοιαύταις γὰρ θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός.

### Τό ἔργο τῆς πνευματικῆς πολιτείας

Σέ ἀντίθεση μὲ τίς πολιτεῖες τοῦ κόσμου, πού παράγουν ἔργο μὲ ἔντονο τὸν χαρακτήρα τῆς προσωρινότητας καὶ τῆς φθορᾶς, στήν πνευματικὴ πολιτεία τοῦ Θεοῦ παράγεται ἔργο ἀγιασμοῦ, ἀθανασίας καὶ αἰωνιότητας.

Μέ κέντρο τῆ σταυρική Του θυσία ὁ Ἰησοῦς «διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος» (Έβρ. 13,12), ἀγιάζει τὸν λαό του καὶ τοῦ χαρίζει ζωὴ αἰώνια. Ἡ θυσία τοῦ Χριστοῦ δὲν ἔχει σχέση καὶ οὔτε συγκρίνεται μὲ τίς θυσίαις τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης, ἀλλὰ καὶ -ἀκόμη περισσότερο- μὲ τίς θυσίαις τῶν ἁλλῶν θρησκειῶν.

Αὐτὴ ἡ πνευματικὴ πολιτεία συνιστᾶ συγκατάβαση τοῦ ἰδίου τοῦ Θεοῦ πρὸς τὸν ἄνθρωπο, εἶναι ἐκδήλωση τῆς θείας ἀγάπης τοῦ Δημιουργοῦ στοῦ δημιουργήμα του, τὸν ἄνθρωπο, πού φέρει τὴν εἰκόνα του.

### Οἱ πιστοὶ μέλη τῆς πολιτείας τοῦ Θεοῦ

Γιὰ νὰ νιώσουμε αὐτὴ τὴ χαρὰ, ὅτι εἴμαστε μέλη τῆς πνευματικῆς πολιτείας τοῦ Θεοῦ, πρέπει νὰ πολιτευόμαστε σύμφωνα μὲ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ καὶ «ἔξω τῆς παρεμβολῆς» τοῦ κόσμου· δηλαδή, ἔξω ἀπὸ τίς ψυχοφθόρες συνθήκες τοῦ κόσμου τούτου. Νὰ προσφέρουμε «θυσία αἰνέσεως», δηλ. εὐχαριστία καὶ αἴνο, προσευχὴ καὶ εὐχὴ στὸν μόνον ἀληθινὸ Θεὸ καὶ τὸν Υἱὸ Του τὸν μονογενή. Νὰ προσφέρουμε τὴν ἀναίμακτη προσφορά μας, μὲ τὴ δύναμη καὶ τὴ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος.

Καὶ διάκονοι αὐτῆς τῆς δωρεᾶς εἶναι οἱ πνευματικοὶ καὶ ἐκκλησιαστικοὶ μας ἡγέτες, πού μὲ τὴ χάρη τῆς Ἱερωσύνης καθαγιάζουν τὴν ἀναίμακτη θυσία μας

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, νά θυμᾶσθε τοὺς προΐσταμένους σας, οἱ ὁποῖοι σᾶς ἐκήρυξαν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ. Ἐξετάζετε τὴν ἔκβασιν τῆς ζωῆς των καὶ μιμεῖσθε τὴν πίστιν των. Ὁ Ἰησοῦς Χριστός εἶναι ὁ ἴδιος χθές καὶ σήμερον καὶ αἰώνως. Μὴ παρασύρεσθε ἀπὸ διάφορες καὶ ξένες διδασκαλίαι. Εἶναι καλὸν ἡ καρδιά νά ἐνισχύεται μέ τὴν χάριν καὶ ὄχι μέ φαγητά, ἀπὸ τὰ ὁποῖα δέν εἶδαν καμμίαν ὠφέλειαν ὅσοι βασίζονται σ' αὐτά. Ἔχομεν θυσιαστήριον, ἀπὸ τὸ ὁποῖον δέν ἔχουν δικαίωμα νά φάγουν ὅσοι λατρεύουν εἰς τὴν σκηνὴν. Τὰ σώματα τῶν ζῶων, τῶν ὁποίων τὸ αἷμα φέρεται ὑπὸ τοῦ ἀρχιερέως εἰς τὰ Ἅγια τῶν ἁγίων διὰ τὰς ἁμαρτίας, κατακαίονται ἔξω ἀπὸ τὸ στρατόπεδον. Διὰ τοῦτο καὶ ὁ Ἰησοῦς διὰ νά ἁγιάσῃ τὸν λαόν μέ τὸ δικό του αἷμα, ἔπαθε ἔξω ἀπὸ τὴν πύλπν. Ἄς ἐξερχώμεθα λοιπὸν πρὸς αὐτὸν ἔξω ἀπὸ τὸ στρατόπεδον, βασιτάζοντες τὸν ὄνειδισμόν του. Διότι δέν ἔχομεν ἐδῶ μόνιμη πόλιν ἀλλὰ λαχταροῦμεν τὴν μέλλουσαν. Δι' αὐτοῦ λοιπὸν, ἄς προσφέρωμεν πάντοτε εἰς τὸν Θεόν θυσίαν ἀπὸ ὕμνους, τὸν καρπὸν δηλαδὴ τῶν χειλέων μας, τὰ ὁποῖα ὁμολογοῦν τὸ ὄνομά του. Μὴ λησμονᾶτε νά κάνετε τὸ καλὸν καὶ νά διαθέτετε ἀπὸ ὃ,τι ἔχετε καὶ εἰς ἄλλους, διότι σέ τέτοιαις θυσίαις εὐχαριστεῖται ὁ Θεός.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

πρὸς τὸν Τριαδικὸ Θεό. Καὶ ἀπὸ αὐτὸ τὸν καθαγιασμὸ ἁγιαζόμεσθε καὶ ἐμεῖς, δενόμεσθε ἀδιάρρηκτα μέ τὴν κοινωνία τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Κι αὐτὴ ἡ κοινωνία μᾶς ἐνώνει καὶ μεταξύ μας καὶ ἀποτελοῦμε τὸ σῶμα τοῦ Χριστοῦ, τὸ ἓνα σῶμα τῆς Ἐκκλησίας.

Ἀγαπητοὶ ἀδελφοί, γινόμαστε τὰ μέλη μιᾶς πνευματικῆς πολιτείας πού ἡ ἀρχὴ τῆς ξεκινᾷ ἀπὸ τὸν κόσμον αὐτὸ καὶ φθάνει μέχρι τὴν πολιτεία τῶν ἀγγέλων καὶ τῶν Ἁγίων τοῦ Θεοῦ. Καὶ μαζί τους ψάλλουμε μπροστά στὸν θρόνον τῆς Ἁγίας Τριάδος «ἄσμα καινόν», νέο, αἰώνιο, μακάριο καὶ εἰρηνικό. Ἀμήν.

Ἀρχιμ. Χ. Ν.

### Ἀπὸ τίς ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

#### ΤΑ ΑΠΑΝΤΑ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ

στή βραβευμένη πατερική σειρά ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ  
ΚΑΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ, τόμοι 30 ἕως 37.

18 Ἰανουαρίου 2009: ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΒ' ΛΟΥΚΑ (ΔΕΚΑ ΛΕΠΡΩΝ)

Ἀθανασίου καὶ Κυρίλλου Πατριαρχῶν Ἀλεξανδρείας.

Ἦχος: πλ. β' – Ἑωθινόν: Θ' – Ἀπόστολος: Ἐβρ. ιγ' 7-16 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ιζ' 12-19.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 25 Ἰανουαρίου, ΙΕ' Λουκά (Ζακχαίου).

Ἀπόστολος: Ἐβρ. ζ' 26 - ν' 2 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ιθ' 1-10.

## Ο ΑΓΙΟΣ ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

Ὁ Ἅγιος Κύριλλος Ἀλεξανδρείας ὑπῆρξε τὸ ἰσχυρὸ θεολογικὸ πνεῦμα, πού χαριτώθηκε ἀπὸ τὸν Θεό ν' ἀντιμετωπίσει, μὲ τεράστιες δυσκολίες ἀλλὰ καί μ' ἐπιτυχία, τὸ θεμελιῶδες πρόβλημα τῆς χριστολογίας. Ἡ προσφορά του αὐτῆ τὸν ἀνέδειξε Πατέρα καί Διδάσκαλο τῆς Ἐκκλησίας, φορέα τοῦ πρωτείου ἀληθείας. Κατὰ τὴν στιγμή τῆς μεγάλης κρίσεως γιὰ τὴν Ἐκκλησία, ὅταν δηλαδή ἀμφισβητήθηκε ἡ πραγματικὴ ἐνότητα τῶν δύο φύσεων στὸ ἐνιαῖο πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ, ὁ Κύριλλος κατέδειξε θεολογικά καί τὴν ἐνότητα τῶν ἀσύγχυτων φύσεων καί τὸ ἐνιαῖο πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ, ἀλήθειες πού ἀποτελοῦν προϋπόθεση ἀπόλυτη γιὰ τὴν σωτηρία τοῦ ἀνθρώπου. Ἔτσι, ἀνήγειρε τὸ οἰκοδόμημα τῆς χριστολογίας τῆς Ἐκκλησίας, τὸ οἰκοδόμημα πού εἶχανε θεμελιώσει ὁ Μ. Ἀθανάσιος καί οἱ Καππαδόκες Πατέρες.

*Ἀπὸ τὸ βιβλίο τοῦ ὁμοι. Καθηγ. Στ. Παπαδόπουλου, Ο ΑΓΙΟΣ ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ, ἐκδ. Ἀποστολικῆς Διακονίας.*



Ἀκοῦστε στὸ νέο Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος τὴν ἐκπομπή **«Η ΚΑΡΔΙΑ ΜΟΥ ΕΝΩΠΙΟΝ ΣΟΥ ΔΙΑ ΠΑΝΤΟΣ»**, Μιά προσπάθεια νά στραφεῖ ἡ καρδιά μας σ' Ἐκεῖνον. Μὲ τὸν π. Γεώργιο Σχοινά καί ἄλλους συνεπιβάτες σέ ἓνα ταξίδι μὲ ὁδηγὸ τὴν καρδιά.  
Κάθε Κυριακὴ στίς 22:00.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τὸ κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στὸν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγεῖται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπερινοῦ, στὴν ὁποία περιστασιακῶς θά χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καί θά ὁμιλεῖ. 2) Κάθε Δευτέρα καί ὥρα 4.30 μ.μ. γίνεται τὸ κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου» στὸν Ἱ. Προσκυνηματικὸ Ναὸ Ἁγίας Βαρβάρας στὸν ὁμώνυμο Δήμο Ἀττικῆς. Προηγεῖται ἡ Παράκληση τῆς Ἁγίας καί ὁμιλεῖ ἓνας ἀπὸ τοὺς Ἐφημερίους τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

**Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τὸν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)**

Οἱ «**ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ**» τῶν φοιτητῶν τοῦ Θεολογικοῦ Οἰκτροφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας στὸ Διαδίκτυο: [www.apostoliki-diakonia.gr/gr\\_main/profile/oikotrofeion.htm](http://www.apostoliki-diakonia.gr/gr_main/profile/oikotrofeion.htm)